

## Obsahové věty oznamovací spojkové

Obsahové věty oznamovací se v latině realizují infinitivními (a participiálními) konstrukcemi nebo vedlejšími větami spojkovými. Rozhodujícím faktorem je predikát ve větě hlavní, resp. řídicí výraz (např. jmenný výraz). V některých případech připouští jeden predikát více konstrukcí (např. akuzativ s infinitivem a některou vedlejší větou), avšak není tomu tak vždy.

Podobně jako u infinitivních konstrukcí lze vysledovat určité sémantické skupiny predikátů, které se v zásadě chovají stejně. V jednotlivých případech jsou však možné odchylky. Je třeba si uvědomit, že vycházíme pouze z dochovaných textů. Některé konstrukce se proto mohly používat, ale nedochovaly se. Typické zástupce jednotlivých skupin je proto nutné se naučit.

### 1. VĚTY SE SPOJKOU QUOD

Viz Novotný §§ 372–375

#### **Predikáty ve větě hlavní**

##### **Verba affectuum, příslušná substantiva a adjektiva**

- *gaudeo, laetor* „radovat se“; *doleo, maereo* „rmoutit se, mít z něčeho smutek, zármutek“; *irascor* „hněvat se, zlobit se“; *suscenseo* „být naštvaný“;
- *me paenitet* „litovat něčeho“; *me pudet* „stydět se za něco“;
- *moleste, aegre fero* „těžce něco nést“; *aequo animo fero* „nést něco s klidem“;
- *(con)queror* „stěžovat si, naříkat“; *glorior* „chlubit se“; *(ad)miror* „divit se“, „obdivovat“

##### **Predikáty vyjadřující chválu, nadávání, díky, žalobu, odsouzení:**

- *laudo* „chválit“; *vitupero* „kárát, nadávat“; *reprehendo* „kárát“; *obicio* „vyčítat“; *obiurgo* „kárát“;
- *accuso* „obviňovat, (ob)žalovat“; *crimino* „obviňovat“; *damno, condemno* „odsoudit“;
- *ignosco* „odpustit“; *gratias ago* „děkovat“; *gratiam habeo* „být vděčný“; *erro* „mýlit se, chybovat“

##### **Predikáty obsahující hodnotící výrazy:**

- *bene, male, recte, prudenter* atd. *facio quod* „dobře, špatně, správně, rozumně atd. dělat, že“;
- *bene, male, (per)opportune, (per)commode, (per)incommode fit, accidit, evenit quod* „dobře, špatně vhod, nevhod se děje, stává, že“;
- *gratum, iucundum, molestum* atd. *est quod* „je milé, příjemné, obtížné atd., že“

U predikátů *bene fit, accidit* atd. je **hodnotící výraz rozhodujícím faktorem**, který rozhoduje o použití věty s *quod*. Není-li ve větě hodnotící výraz, je nutné po těchto predikátech použít větu s *ut*, viz níže.

##### **Predikáty s významem „přidat“, „opomíjet něco“:**

- *accedit quod* „(k tomu) přistupuje, že“; *praetereo quod* „opomíjet, nezmiňovat, že“

#### **Spojka**

- *quod* „že“

- *quod non* „že ne“

### **Způsoby ve větě vedlejší**

#### **Indikativ**

Indikativ všech časů, děj se podává jako **objektivní skutečnost**.

#### **Konjunktiv**

Ve větách s *quod* se vedle indikativu může použít **konjunktiv podle souslednosti časů**.

Mluvíme o tzv. **konjunktivu cizího mínění**. Užitím konjunktivu dává mluvčí najevo určitý odstup od podávané informace. Může se jednat o **názor někoho jiného**, o **zprostředkovanou informaci** nebo o názor mluvčího z jiné doby. Mluvčí může pomocí konjunktivu také naznačovat, že se jedná pouze o jeho osobní názor.

Při překladu do češtiny se často používá výraz „**prý**“, případně „údajně“ apod.

Užitím konjunktivu dostává věta speciální významový odstín, který není přítomen při použití indikativu ani infinitivní konstrukce po predikátech, které umožňují jak infinitivní konstrukci tak vedlejší větu s *quod*. Potřebujeme-li vyjádřit tzv. cizí mínění („prý“), nelze tedy při překladu do latiny volit ani akuzativ s infinitivem ani použít indikativ, protože by se rys cizího mínění ztratil.

Rozdíl mezi větami

*Gaudeo quod Romam venit.*            a            *Gaudeo quod Romam venerit.*

spočívá v tom, že v první větě je příchod do Říma podán jako objektivní skutečnost (jsem v Římě a osobně jsem ho viděl atd.), kdežto ve druhé jako zprostředkovaná informace (někdo mi to řekl, dokud si to neověřím, nechci to tvrdit na 100% apod.).

#### **Vysvětlovací funkce**

Věty s *quod* mohou mít vysvětlovací funkci a určovat substantivum, zájmeno nebo adverbium (Traina 1993: 369). Mezi časté obraty dále patří *ex (ab, de) eo quod* „na základě toho, že“ apod.

*Mihi quidem videntur homines hac re maxime bestiis praestare, quod loqui possunt.*  
(Cic., *Inv.*, I, 5)

Zdá se mi, že lidé nejvíce vynikají nad zvířaty tím, že umí mluvit.

*Quod* může mít také význam „pokud jde o to, že“. V tomto případě stojí obvykle věta s *quod* před větou hlavní.

*Quod me magno animi motu perturbatum putas, sum equidem (sc. perturbatus).* (Cic., *Att.*, 8, 11, 1)

Pokud jde o to, že si myslíš, že jsem rozrušený / vylekaný, je tomu tak.

#### **Konkurence některých jiných spojek a konstrukcí**

- Některé predikáty mohou řídit infinitivní konstrukce, zvláště *verba affectuum* a slovesa s významem žalovat (*accuso* má však nejčastěji větu s *quod* a konjunktivem).
- *si* po některých výrazech, zvláště po *miror* nebo *mirum est*, pomezí s podmínkovými větami.
- *cum* + indikativ, pomezí mezi časovým a kauzálním významem (*Mirari soleo cum video aliquos...*)
- *quia* „protože“ se slovesy chvály a spol. a se slovesy *affectuum*, kde je přítomen kauzální odstín. „Chválím, že“ má logicky blízko k „chválím, protože“.

- *ut* + konj., např. u *accedit quod a accedit ut*. Věta s *ut* se používá hlavně tehdy, když je v ní hypotetický nebo eventuální odstín.

### **Expanze v lidové a pozdní latině**

V lidové a pozdní latině se věty s *quod* / *quia* šíří na úkor vazby akuzativu s infinitivem. Věta s *quod* se v objevuje i po predikátech, po kterých se v klasické latině užívá akuzativ s infinitivem, např. po *dico*.

Během dalšího vývoje vedlejší spojková věta převládla, jak o tom svědčí románské jazyky.

## 2. VĚTY SE SPOJKOU UT

- Novotný §§ 393–397, 398–400

### **Predikáty ve větě hlavní**

#### **Slovesa „stát se“:**

- *est, fit, accidit, incidit, evenit, venit, contingit* „stává se“

#### **Predikáty vyjadřující výsledek, následek:**

- *facio, efficio, perficio* „způsobit, že/aby“, *impetrare* „dosáhnout, že/aby“ – tyto predikáty získají velmi snadno významový odstín „účel“. V tom případě se ve VV může objevit negace *ne* místo *non*.
- *efficitur, sequitur* „(z toho) plyne, že“ – jedná-li se o logický výsledek, bývá po těchto výrazech často konstrukce akuzativu s infinitive,

#### **Neosobní výrazy:**

- *mos est* „je zvykem“; *consuetudo est* „je zvykem“;
- *tantum abest, ut* „tolik schází, aby“ – většinou s dalším, konsekutivním *ut* „*tantum abest, ut ... ut* „tolik schází, aby (to dělal) ... že (dělá něco jiného).“
- *reliquum est, relinquitur, restat* „zbývá“; *satis est* „stačí, že / aby“
- *consentaneum est* „sluší se, je rozumné, je logické“
- *optimum est* „je nejlepší, že / aby“; *rectum* „je správné, že / aby“; *non veri simile est* „není pravděpodobné, že / aby“;
- *meum (alicuius) est* „je mou (něčí) vlastností, že / aby“

#### **Spojka**

- *ut* „že / aby“
- *ut non (nemo, nihil, nullus)* „že / aby ne (že / aby nikdo, nic, žádný)“

### **Způsoby ve větě vedlejší**

#### **Konjunktiv**

Ve větách obsahových oznamovacích s *ut* se používá konjunktiv podle souslednosti časů. V praxi se v nich objevuje zejména **konjunktiv přítomný** po čase hlavním a **konjunktiv imperfekta** po čase vedlejší. Vzhledem k významu řídicích výrazů se totiž většinou jedná o rovinu současnost–následnost.

#### **Vysvětlovací funkce**

Rovněž věty s *ut* mohou mít vysvětlovací funkci. Proti větám s *quod* je u nich často patrný odstín vůle.

*Cum amicitiae vis sit in eo, ut unus quasi animus fiat ex pluribus.* (Cic. Lael., 92)  
Protože síla přátelství spočívá v tom, aby se z více lidí stal téměř jeden člověk / že se stává....

#### **Konkurence / styčné body s jinými konstrukcemi**

- U téměř všech neosobních výrazů je možný infinitiv nebo ak. + inf.

- Ve vysvětlovací funkci konkuruje věta s *ut* větám s *quod* a inf. vazbě po substantivech a adjektivech. Často je použita taková konstrukce, jaká by následovala po slovese příslušného významu.
- Po *fieri non potest* a *facere non possum* se používá buď kladná věta s *ut* nebo záporná věta s *ut non* nebo *quin*. Užití kladu nebo záporu má vliv na celkový význam souvětí, viz také obsahové věty žádací.

***Fieri non potest, ut veniat.***

Nemůže se stát, aby **přišel** / že přijde.

**Určitě nepřijde.**

***Fieri non potest, quin veniat.***

Nemůže se stát, aby **nepřišel** / že nepřijde.

**Určitě přijde.**

***Facere non possum, ut veniat.***

Nemůžu způsobit, aby **přišel**.

**Nepřiměju ho k příchodu.** Určitě nepřijde.

***Facere non possum, quin veniat.***

Nemůžu způsobit, aby **nepřišel**.

**Nezabráním mu v příchodu.** Určitě přijde.

### 3. VĚTY SE SPOJKOU QUIN

Věty s *quin* jsou prostředkem k vyjádření tzv. jistotní modality. Jedná se o vyjádření míry jistoty, s jakou se děj stal (určitě, asi, ...). Nejvyšší mírou jistoty je prosté konstatování (např.: „Stalo se to.“ „Přišel v šest.“).

- Novotný § 370

#### **Predikáty ve větě hlavní**

Ve VH se objevují negované predikáty, které nají samy o sobě (implicitně) záporný význam, např.

- *non dubito* „nepochybovat“, *dubium non est* „není pochyb“, *non nego* „nepopírat“, *non me fallit, non me fugit* „není mi neznámo, tajno“, *non abest suspicio* „nechybí podezření“, *controversia non est* „není sporu“

Negaci lze provést pomocí

- záporek *non, haud, vix*;
- **záporných zájmen** typu *nemo, nihil* (*nemo dubitat* „nikdo nepochybuje“);
- **otázkou** *quis dubitat?* („kdo pochybuje?“, „někdo snad pochybuje?“);
- vazbou na **negované modální sloveso** (*dubitare non potest* „nemůže **pochybovat**“, ale *dubitari non potest* „nemůže **být pochyb**“) – pozor na pasivní infinitiv u „nemůže být pochyb“!

#### **Spojka**

- *quin* „že“
- *quin non* „že ne“

Spojka *quin* pochází z *qui* + negace *ne*, její negativní význam se **v tomto případě ztratil** (tj. odpovídá českému „že“). Pokud má být VV záporná, je proto nutné přidat zápornku *non*. V jiných větách se však záporný význam *quin* zachoval, viz výklad o jednotlivých větách.

#### **Způsoby ve větě vedlejší**

**Konjunktiv podle souslednosti časů**, uplatňuje se zde **kompletní souslednost** včetně následnosti.

|                    | <b>čas hlavní</b>  | <b>čas vedlejší</b>   |
|--------------------|--|---|
| <b>současnost</b>  | Non dubito quin <b>veniat</b> .<br>Nepochybuji, že přichází.     | Non dubitabam quin <b>veniret</b> .<br>Nepochyboval jsem, že přichází.      |
| <b>předčasnost</b> | Non dubito quin <b>venerit</b> .<br>Nepochybuji, že přišel.      | Non dubitabam quin <b>venisset</b> .<br>Nepochyboval jsem, že přišel.       |
| <b>následnost</b>  | Non dubito quin <b>venturus sit</b> .<br>Nepochybuji, že přijde. | Non dubitabam quin <b>venturus esset</b> .<br>Nepochyboval jsem, že přijde. |

#### **Příklad**

Do češtiny lze přeložit souvětím nebo jednoduchou větou s modálními výrazy (určitě, nejspíš, apod.):

*Non dubito quin id dixerit.*  
Nepochybuji, že to řekl.  
Určitě to řekl.

**Dubitare „váhat“**

*Dubitare* ve smyslu „váhat“, „otálet něco udělat“ se pojí s infinitivem.

*Domum emere dubitabat.*

Váhal koupit dům. Váhal / otálel s koupí domu.

**POUŽITÁ LITERATURA**

GHISELLI, Alfredo - Concialini, Gabriela. *Il nuovo libro di latino - vol. I. Teoria*. V ristampa. Bari : Laterza, 2002. 550 s. ISBN 88-421-0322-5.

NOVOTNÝ, František. *Základní latinská mluvnice*. Vyd. 2., v H & H 1. Jinočany : H & H, 1992. 297 s. ISBN 80-85467-91-7.

PEŇÁZ, Petr, – URBANOVÁ, Daniela. *Syntax latinského souvětí*. Pracovní text UKS FF MU.

TRAINA, Alfonso - Bertotti, Tullio. *Sintassi normativa della lingua latina : teoria*. 2. ed. Bologna : Cappelli Editore, 1993. 519 s. ISBN 88-379-0717-6.